

depuis 1840
chaque jour un peu plus...



Documentation à l'adresse de
l'utilisateur et de l'installateur

INSERT DE CHEMINEE fonctionnant au Gaz (Réf. 3451)

Puissance 6,5 kW - Volume chauffé corrigé 180 m³

Vous venez d'acquérir un insert fonctionnant au gaz de notre marque nous vous en remercions bien vivement.

Ajouter maintenant au plaisir ressenti devant une cheminée, le confort d'un appareil de chauffage au gaz hautement performant.

Pour vous aider à jouir au maximum de votre appareil, GODIN vous conseille de lire attentivement les quelques pages de cette brochure. Vous y trouverez en détail le mode d'utilisation.

Notre appareil est fait pour durer et vous donner toute satisfaction.

CARACTERISTIQUES GENERALES

(Fig. 1)

Encombrement :
Hauteur : 500 mm
Largeur : 600 mm
Profondeur : 425 mm

Dimensions d'encastrement :
Hauteur : 480 mm
Largeur : 560 mm
Profondeur : 410 mm

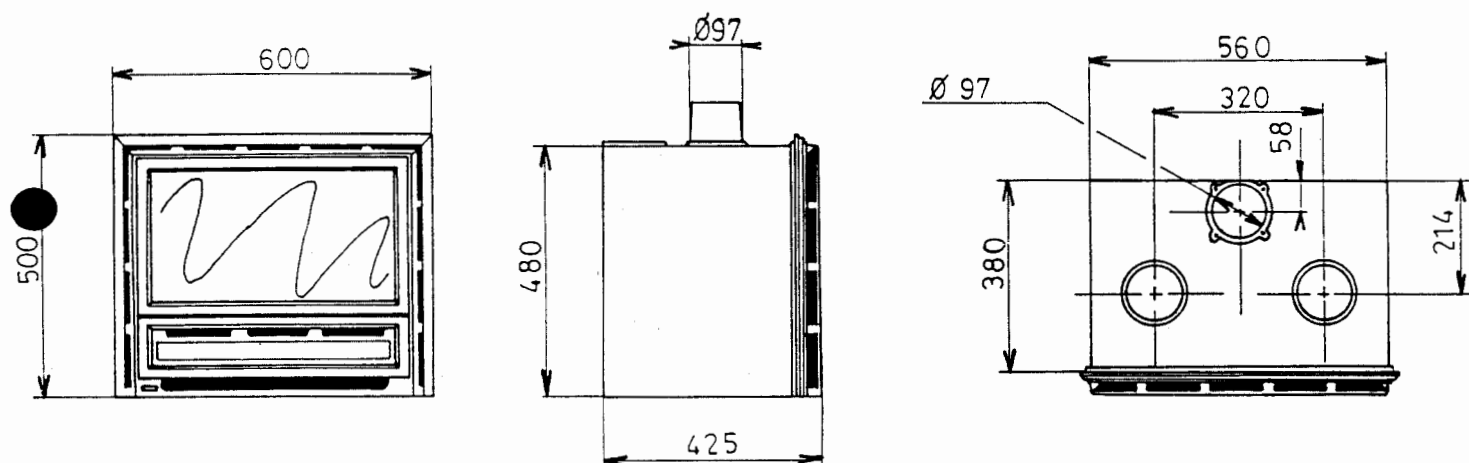


Fig. 1

- raccordement au conduit de fumées \varnothing 97 mm
- soufflerie accélérateur de convection à 2 vitesses
- possibilité de véhiculer une partie de la chaleur produite dans une ou deux pièces voisines par l'intermédiaire de gaines souples \varnothing 100 mm
- vitre en vitrocéramique résistant à 800° C
- plaque foyer arrière et déflecteur en fonte
- habillage en acier
- allumage piezo électrique
- régulation thermostatique
- sécurité par thermo-couple

- détecteur d'anomalie de tirage :

Conformément à la nouvelle réglementation Européenne, l'appareil est muni d'un détecteur d'anomalie de tirage.

En cas de tirage insuffisant entraînant une mauvaise évacuation des produits de la combustion, il se produirait l'extinction du brûleur et de la veilleuse, par mise en sécurité.

IMPORTANT : Cette nouvelle disposition impose de prévoir un espace d'au moins 30 mm à l'arrière de l'appareil (Fig. 3)

FONCTIONNEMENT

Le thermostat permet le passage de la quantité de gaz maximale, afin d'élever rapidement la température du local. Lorsque celle-ci est atteinte et correspond à la valeur souhaitée, le thermostat "module", c'est-à-dire fait varier la quantité de gaz admise au brûleur, de façon à maintenir la température désirée.

Les marques de 1 à 6 figurant sur la manette sont des repères. A l'aide d'un thermomètre placé dans le local, il est facile de placer la manette sur le repère qui donne la température désirée.

Après un certain temps d'utilisation de l'appareil, la correspondance entre les positions de la manette et les températures obtenues sera acquise.

Si la température extérieure est relativement élevée, seule la veilleuse restera allumée.

REMARQUE : Afin d'éviter que le brûleur s'éteigne trop rapidement, décrocher l'élément sensible du thermostat et placer celui-ci par exemple sous l'appareil à gauche de la cheminée ou dans un endroit plus refroidi ou sur le tuyau d'arrivée du gaz.

L'appareil est équipé d'une soufflerie accélérateur de convection à deux vitesses

la position 1 est prévue pour le fonctionnement à allure réduite

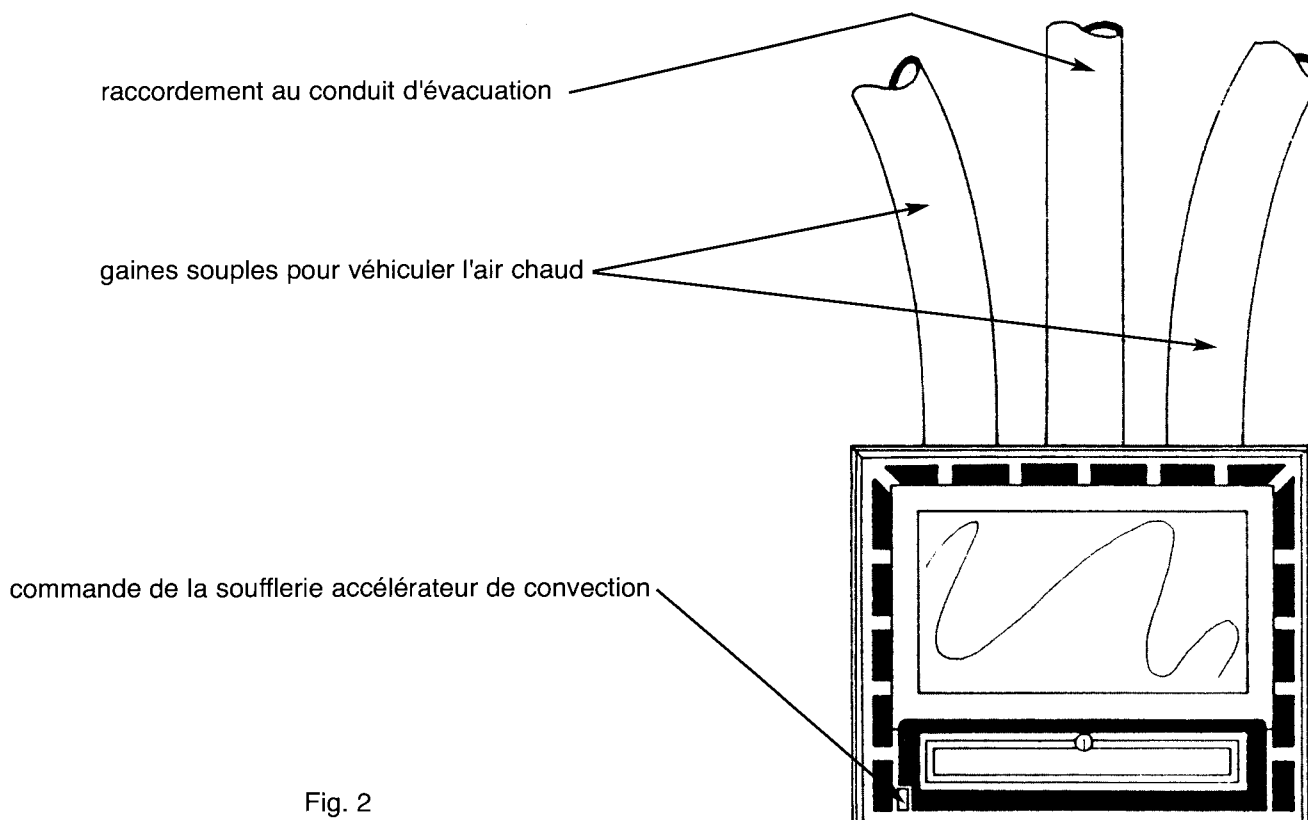
la position 2 est à utiliser pour le fonctionnement à allure maximum

La soufflerie accélérateur de convection peut rester à l'arrêt lors du fonctionnement à débit réduit.

Nota : La sécurité de l'utilisateur n'est pas mise en cause quelle que soit la position de réglage du brûleur lorsque la soufflerie est à l'arrêt : seule l'efficacité thermique s'en trouve modifiée.

La soufflerie accélérateur de convection est équipée d'un thermostat qui provoquerait la mise en marche du ventilateur en cas de surchauffe.

L'insert réf. 3451 peut-être installé de façon à recevoir des gaines d'air chaud pour véhiculer la chaleur dans les pièces voisines ou à l'étage. Utiliser des gaines Ø 100 mm de diamètre (Fig. 2). Pour cela démonter les tampons et fixer les buses en fonte fournies.



MISE EN PLACE

L'appareil doit obligatoirement être relié à un conduit d'évacuation des produits de combustion propre et en bon état.

L'enceinte dans laquelle l'appareil va être placé doit être constituée de matériaux ininflammables.

Il est vivement recommandé que cette enceinte laisse un espace vide de 3 cm au moins autour de l'appareil.

Toute pièce de bois, poutre ou autre devra être située au moins à 16 cm de toute partie métallique de l'appareil lui même ou de la buse d'évacuation.

La poutre de bois devra toujours être protégée par l'arrière du rayonnement de l'appareil ou de la buse à l'aide de laine de roche haute température d'au moins 5 cm d'épaisseur, ou de maçonnerie. La face inférieure devra être protégée également à l'aide de fibre isolante si elle est à moins de 40 cm de l'appareil.

Le tuyau de raccordement Ø 97 mm devra toujours être raccordé au conduit qui aura été obturé par une tôle dans laquelle on aura percé au bon endroit un trou permettant le passage libre du tuyau de raccordement.

Nous recommandons l'utilisation de tuyau émaillé de 97 mm de diamètre positionné d'une façon aussi verticale que possible.

Il est également possible de raccorder l'appareil au conduit de fumée par l'intermédiaire d'un coude à 90° de 97 mm de diamètre.

Ne jamais placer de clé de réglage sur l'évacuation.

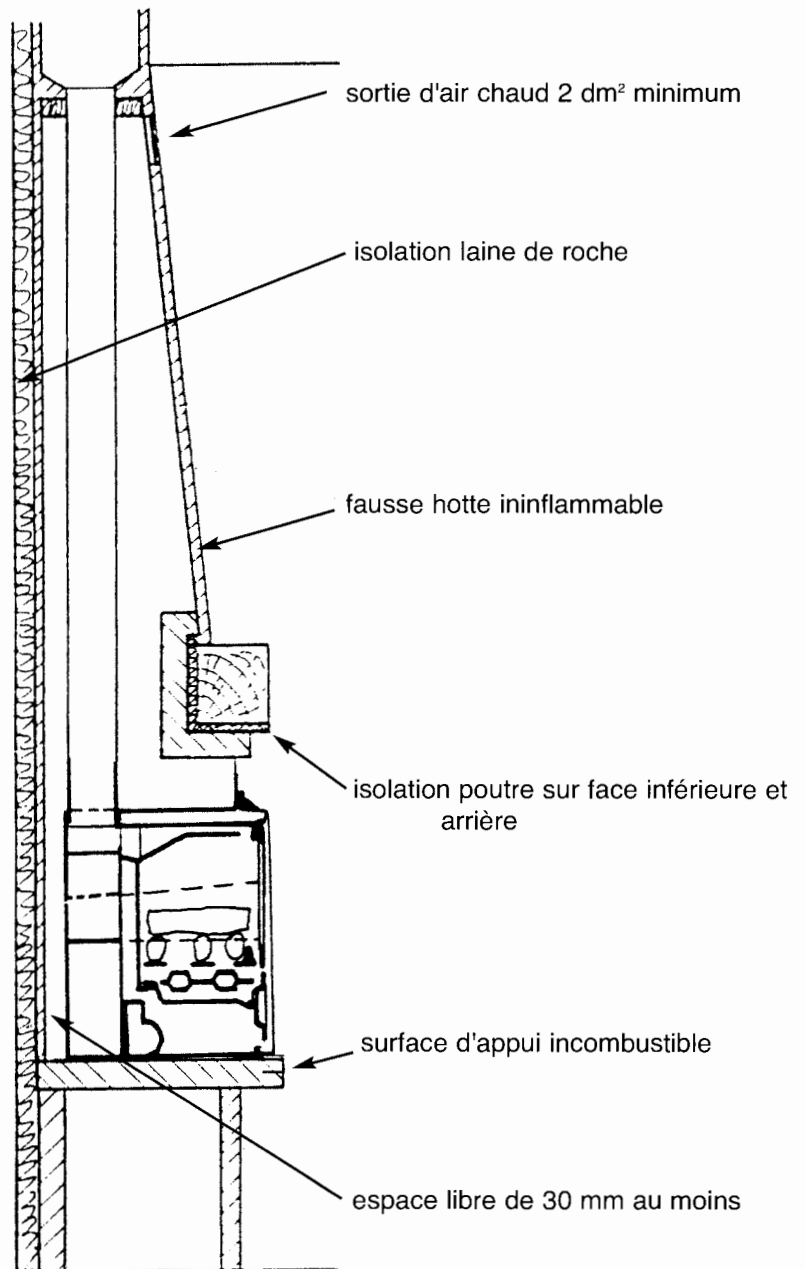


Fig. 3

IMPORTANT :

S'assurer que le local est suffisamment aéré pour alimenter l'appareil : prévoir une trappe d'aération de 50 cm² au minimum.

S'assurer que les produits de la combustion sont bien évacués à l'extérieur.

Aucune pièce de bois ou autres matières combustibles ne doivent être en regard direct du rayonnement de l'appareil ou du tuyau d'évacuation.

En cas de fausse hotte, prendre grand soin d'isoler le plafond à l'aide de laine minérale.

Cette fausse hotte doit obligatoirement comporter une ouverture de 2 dm² au moins en partie haute et une ouverture en partie basse pour permettre une circulation d'air.

Si la paroi d'adossement est en bois, il convient d'abord de mettre en place une épaisseur de béton cellulaire de 5 cm puis une couche de laine de roche de 5 cm d'épaisseur.

RACCORDEMENT AU RESEAU DU GAZ

Le raccordement devra être réalisé en respect des règles de l'art et du DTU 61-1 et notamment :

- une vanne d'arrêt placée sur la conduite près de l'appareil et accessible doit permettre de couper l'arrivée du gaz
- les brasures placées sur la conduite doivent être du type " brasures fortes " (point de fusion supérieur à 450°C)

Nous recommandons que l'amenée du gaz jusqu'à la vanne d'arrêt soit réalisée en tuyau rigide de 12 mm au moins.

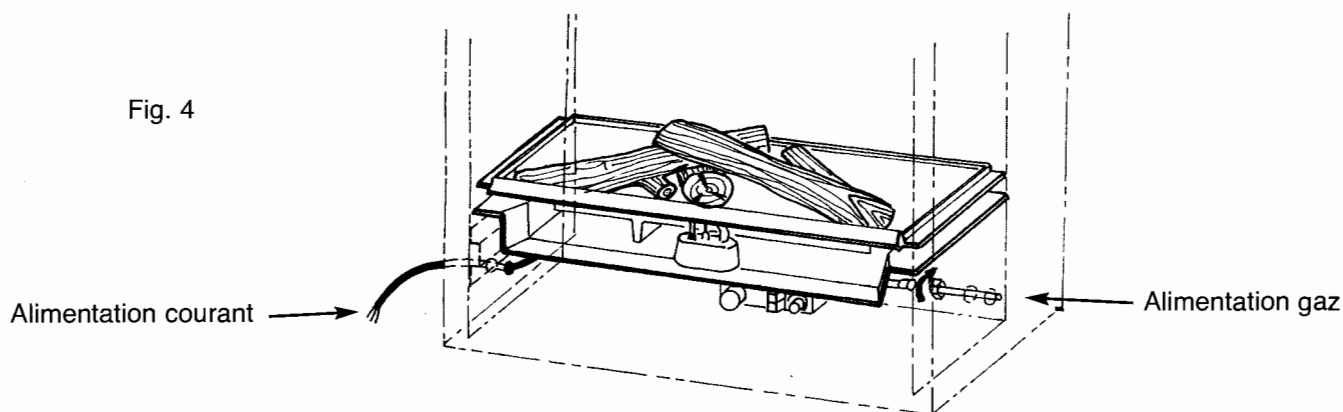
RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Un câble d'alimentation haute température est fourni avec l'appareil.

Dans le respect de la norme NFC 73-200 raccorder soit une fiche de prise de courant soit un dispositif de coupure de courant omnipolaire dont les contacts présentent une ouverture d'au moins 3 mm.

Raccorder correctement la prise de terre.

Fig. 4



PREPARATION DE L'INSERT

- ôter les 4 vis qui maintiennent l'encadrement et la vitre.
- les déposer avec précaution.
- vérifier la bonne position du déflecteur.
- vérifier la bonne position du brûleur (les pieds doivent être placés dans leur logement).
- placer les 6 premières bûches de céramique sur le support en fonte.

ALLUMAGE

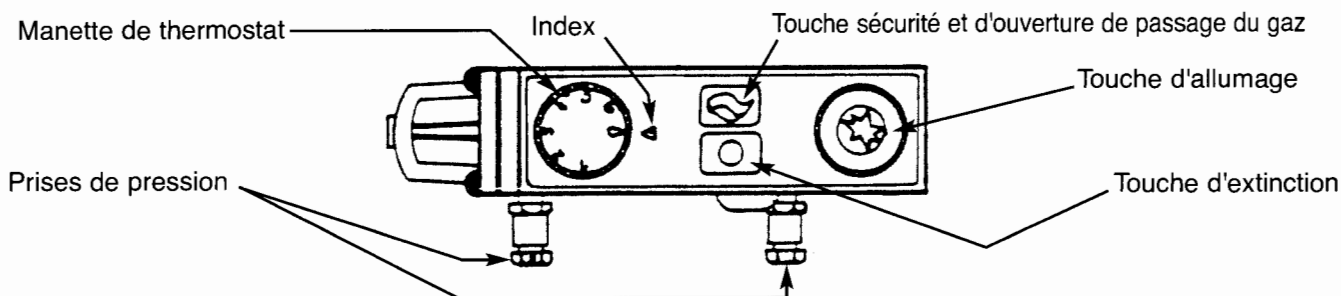
- ouvrir la vanne de barrage.
- abaisser le portillon abattant.
- enfoncer la touche de sécurité et d'ouverture du passage de gaz, la maintenir effoncée et presser par intermittence la touche d'allumage.

REMARQUE : Cette opération peut durer plusieurs minutes lors du premier allumage, il faut en effet que toute la quantité d'air contenue dans la tuyauterie soit évacuée par l'injecteur de veilleuse.

- lorsque la flamme veilleuse est stabilisée, lâcher la touche de sécurité, l'arrivée du gaz au brûleur est alors commandée.
- régler le thermostat en plaçant le chiffre de la manette en regard de l'index.

REMARQUE : Lors de l'allumage et notamment si la cheminée est froide, il peut s'écouler un peu d'eau de condensation. Ne pas s'inquiéter, le phénomène s'arrêtera en quelques minutes.

IMPORTANT : En cas d'extinction accidentelle du brûleur, attendre 5 minutes avant de reprendre les manoeuvres d'allumage.



ORGANES DE COMMANDE

Fig. 5

REMARQUES IMPORTANTES

- ne jamais faire fonctionner l'appareil si la vitre est cassée ou fêlée. La remplacer avant la mise en service.
- en cas d'extinction accidentelle du brûleur, attendre 5 minutes avant de reprendre les manoeuvres d'allumages.

EXTINCTION

Si vous désirez éteindre l'appareil, enfoncer la touche d'extinction.

En cas d'arrêt prolongé, il est recommandé de fermer la vanne d'arrêt située sur la tuyauterie d'alimentation gaz.

RECOMMANDATIONS

- à chaque allumage, vérifier le bon fonctionnement de la veilleuse.
- Ne jamais rechercher une fuite éventuelle en utilisant une flamme, utiliser de l'eau savonneuse.

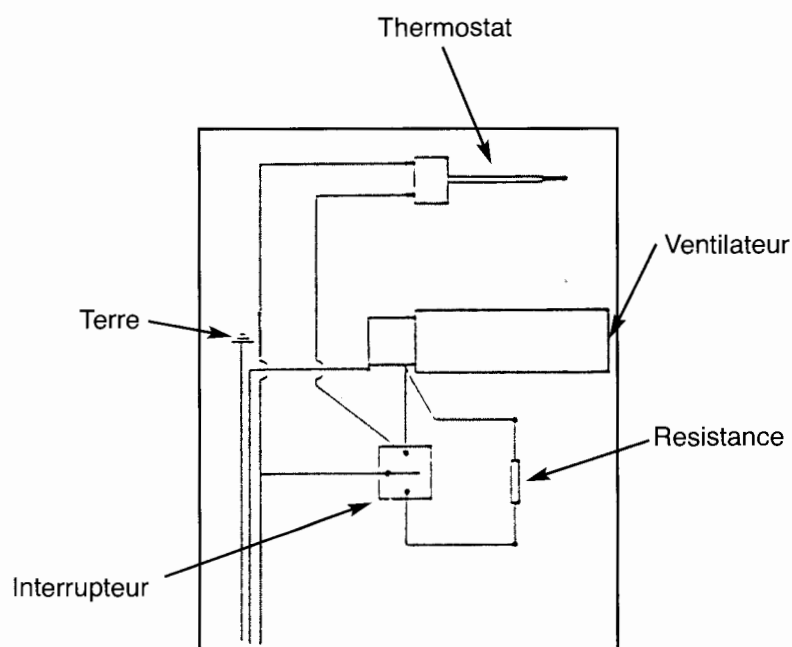
ENTRETIEN

Pour prévenir tout incident éventuel pendant la saison de chauffe, nous vous recommandons de faire vérifier, par un installateur, le bon fonctionnement de votre appareil et réaliser son nettoyage pendant l'été.

IMPORTANT : Avant toute intervention, nous vous recommandons de fermer la vanne d'arrêt et de couper le courant électrique.

TABLEAU DES CARACTERISTIQUES

GAZ UTILISE	PRESSION	INJECTEURS		DEBIT MAXI	DEBIT REDUIT
		brûleur AV	veilleuse		
BUTANE	28 m/b	Ø 145 rep 280	rep 46	640gl/h	200gl/h
PROPANE	37 m/b				
GAZ NATUREL	18 m/b	Ø 2,16 rep 520	rep 45	750 l/h	240 l/h



SCHEMA DE DISTRIBUTION

PIECES DE REMPLACEMENT

Si après de longues années, le remplacement de certaines pièces s'avère nécessaire; adressez-vous à votre FOURNISSEUR ou à tout PROFESSIONNEL DETENTEUR DE NOTRE MARQUE. Précisez-lui les indications portées sur la PLAQUE SIGNALETIQUE, celle-ci est placée à côté de la vanne progressive.

En possession des nomenclatures et de toute la documentation technique relative à notre fabrication, celui-ci sera en mesure de vous fournir rapidement toute pièce de remplacement et procéder aux réparations justiciables de ses compétences.

RESPONSABILITE

Nous vous rappelons que la responsabilité du constructeur se limite au produit tel qu'il est commercialisé et que l'installation et la mise en service sont sous la responsabilité entière de l'installateur qui devra intervenir selon les règles de l'art et suivant la prescription de la notice.

Afin d'améliorer constamment la qualité de ces produits, la Société GODIN se réserve le droit de modifier ses appareils sans préavis.

GAS FUELLED FIREPLACE INSERT (Ref. 3451)

Output 6,5 kW / 22 200 BTU per hour Rated heated volume 180 m³ / 6400 cubic feet

We thank you for buying one of our gas burning inserts. You will now be able to enjoy simultaneously the pleasure of a lively fireplace and the comfort of a highly efficient gas domestic heater. In order to get the best from your heater, GODIN recommend that you read this manual carefully. The instructions for using your heater are given in it.

This heater has been designed and manufactured to give you lasting satisfaction.

DESCRIPTION

(Fig. 1)

Overall height : 500 mm / 20 inches
Overall width : 600 mm / 24 inches
Overall depth : 425 mm / 16 inches

Minimum fireplace openings :
height : 480 mm / 19 inches
width : 560 mm / 22 inches
depth : 410 mm / 16 inches

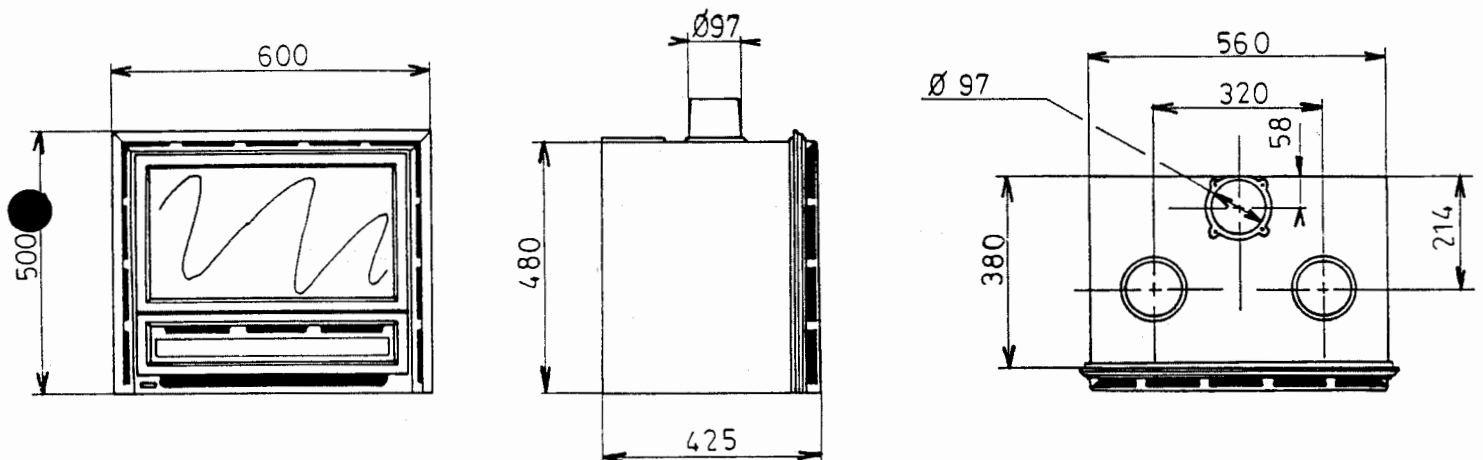


Fig. 1

- Internally fitted top flue outlet Ø 97 mm (4 inches)
- Two speed convection boosting fan
- Two openings for hot convection air ducting
- Vitroceramic glass window resisting temperatures up to 800° C (1470° F)
- Cast iron construction with steel casing
- Piezo electric ignition
- Thermostatic regulation and flame failure device

- Draft Anomaly Detector

In accordance with the European regulation, this appliance is equipped with a D.A.T.

In the case of an insufficient draft leading to a bad evacuation, the burner and the pilot turn off as a security.

IMPORTANT : This regulation obliges to a 30 mm (1,2 in.) free space at the back of the fireplace (Fig. 3)

OPERATION

The thermostat allows the maximum quantity of gas to flow into the burner in order to raise the temperature of the room quickly. When the temperature corresponding to the numbered setting of the thermostat is reached, the thermostat modulates the quantity of gas flowing into the burner in order to maintain the temperature desired.

The figures 1 to 6 on the thermostat knob are to be used as a guide. With the aid of a thermometer in the room, it is simple to adjust the thermostat knob to the setting required to maintain the desired temperature.

With experience of the equipment, it becomes possible to judge what thermostat setting will produce the temperature required.

If the temperature outside is relatively high, on certain settings the pilot light alone may burn.

NOTE : the thermostat bulb may be removed from its initial lodging and be fixed further away from the insert on the left side of the chimney or on the gas arrival pipe so that it picks up the temperature of the room and not that of the insert.

The insert has a two speed convection boosting fan. Position 1 : low speed ; position 2 : high speed ; position O : Off. Should the insert's electric components get a normally hot, the fan will switch itself on automatically when the insert is not producing enough heat (low flame / low thermostat position).

The insert's top side openings can be used to communicate some of its heat towards other rooms by the means of Ø 100 mm (4 inches) stainless steel flexible ducts (Fig. 2). In such a case, both round concealing plates should be removed and replaced by the cast iron spigots supplied.

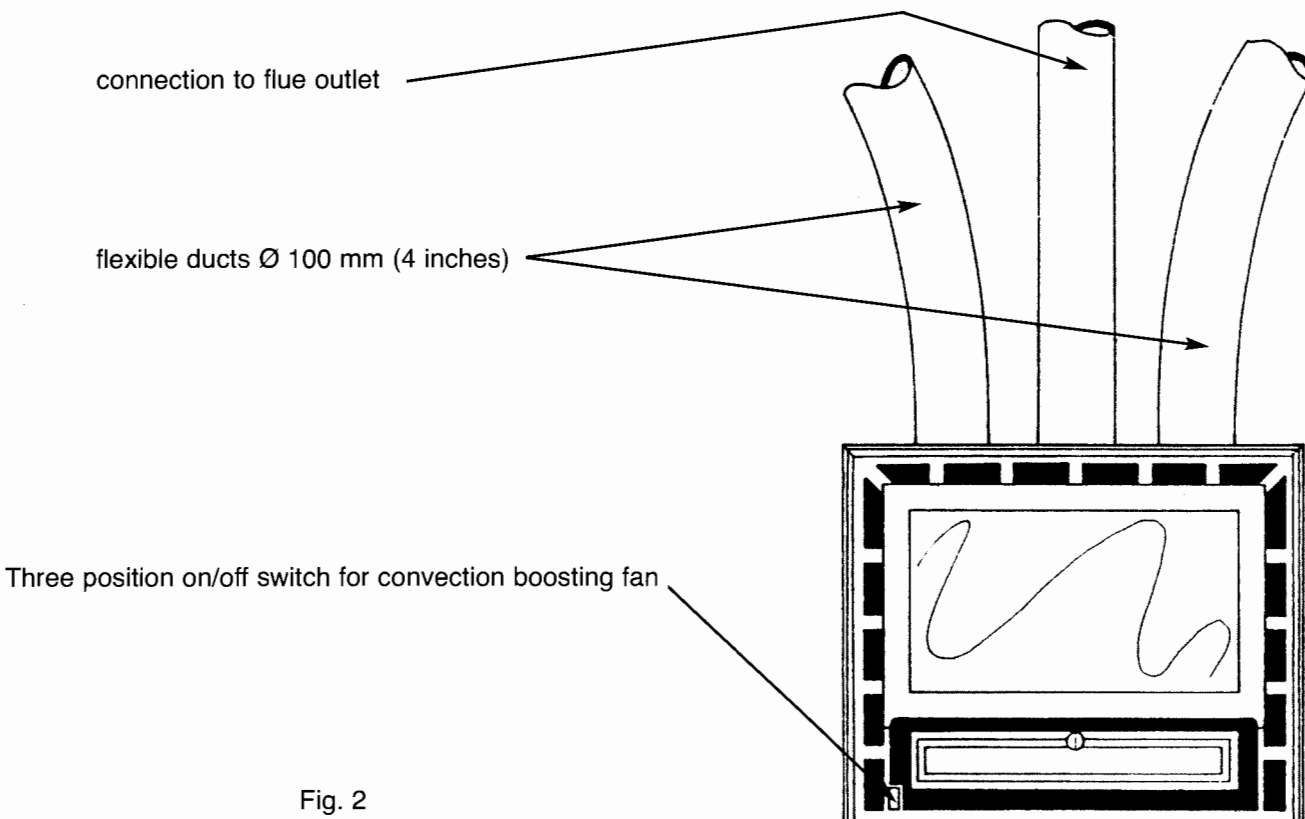


Fig. 2

INSTALLATION

This insert must imperatively be connected with a chimney in good condition, and clean.

This insert must be inserted in a space made of non flammable material.

It is highly recommended to allow for a 30 mm (1^{1/4} inches) minimum clearance all around this insert.

Any piece of wood shall be at least 160 mm (6^{1/3} inches) away from any metallic part of the insert or from its flue pipe.

The wood fireplace surroundings (frame, top lintel, etc ...) shall always be insulated from the insert's or the flue pipe's radiating heat by using 50 mm (2 inches) thick rockwool or masonry. The above goes for both rear and bottom sides of wood parts.

The Ø 97 mm (4 inches) flue pipe shall always be connected with the chimney by using a steel plate ensuring an air-tight closure between the chimney and the fireplace.

We recommend the use of corrosion resistant enamelled steel pipe Ø 97 mm (4 inches), set up as near vertical as possible.

A 90° (right angle) elbow may also be used to connect the insert to a chimney at the back of it. Also use Ø 97 mm (4 inches) pipe.

Never install any damper in the flue ducting system.

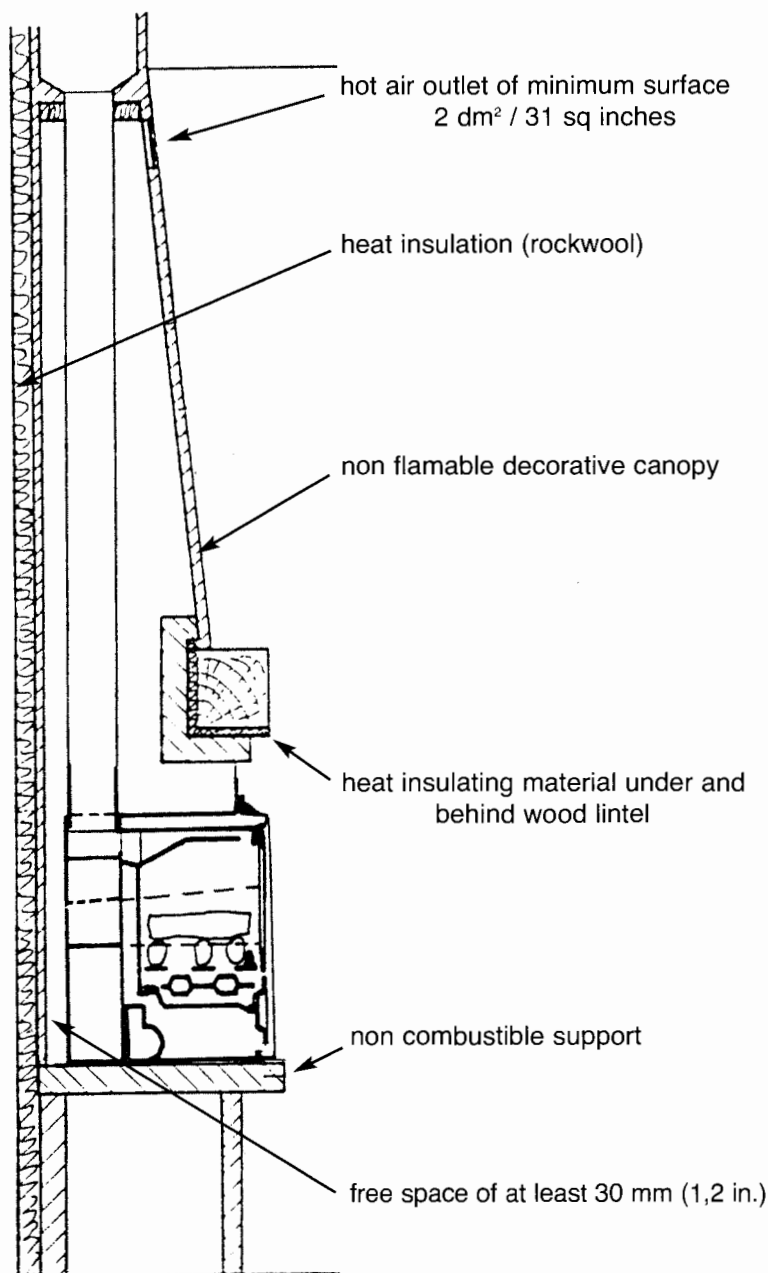


Fig. 3

WARNING :

Ventilation of the room must be sufficient to provide the appliance with an adequate air supply.

Make sure that flue gases are all vented outside of the house.

Wood or combustible materials must never be directly exposed to the insert and the flue pipe's radiating heat.

If you have a decorative canopy, the ceiling must be insulated with rockwool.

All decorative canopies must always have an opening of at least 2 dm² (31' square inches) above and another opening below to allow for air circulation.

Should the wall behind the insert be made of wood, it must be protected by a 50 mm (2 inches) thick wall of concrete, plus a 50 mm (2 inches) thick layer of rockwool.

CONNECTION TO THE GAS SUPPLY

The installation of the appliance, connection to the flue, connection to the gas supply, servicing or any adjustment must be carried out by a qualified gas fitter.

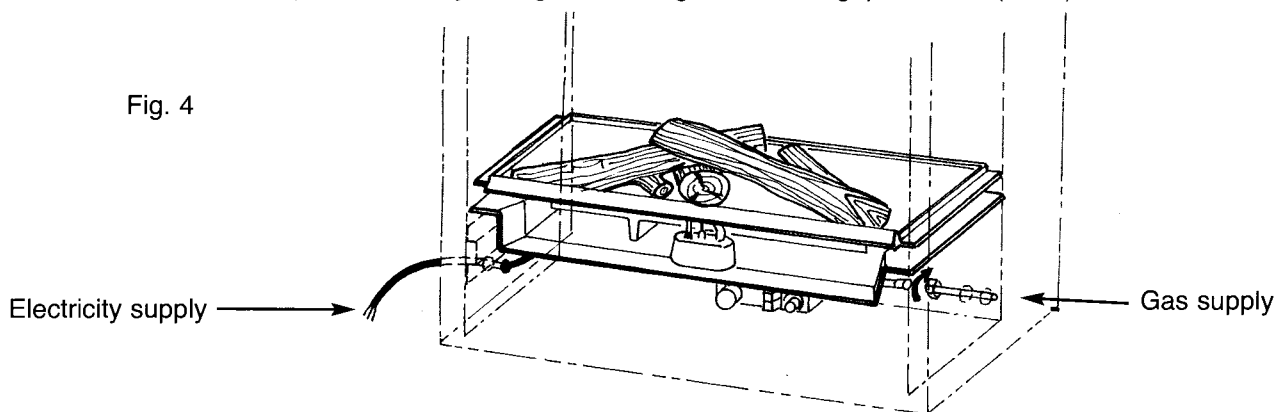
The installation of the appliance must be in accordance with the relevant requirements of the current Gas Safety (Installation and Use) Regulations, Building Regulations.

It should be in accordance also with any relevant requirements of the local Gas Region and Local Authority.

- all solder joints on the gas supply pipe must comply with regulations (fusion temperature over 450° C)
- All connections must be made using rigid materials of Ø 12 mm (1/2 inch) at least.
- A gas tap must be put in the pipe near the appliance.

CONNECTION TO THE ELECTRICITY SUPPLY

A high temperature cable is supplied with the insert. It is to be connected with a plug in compliance with applicable regulations, or with an omnipolar cut off system guaranteeing a minimum gap of 3 mm (0.12").



PREPARING THE INSERT BEFORE LIGHTING

- remove all 4 screws holding the glass window and its frame to the insert.
- carefully remove the window / frame ensemble.
- check that the baffle is in the right position.
- check that the burner's feet are correctly positioned in their corresponding holes.
- put the 3 ceramic logs onto their cast iron support.

LIGHTING THE INSERT

- Open the tap on the gas supply and open the lower front cast iron panel for access to controls
- Press the flame failure button and hold it in, and press the ignition button at intervals

NOTE : This operation may take several minutes when the appliance is fit for the first time as it is necessary to evacuate the quantity of air contained in the pipework through the pilot light injector

- When the pilot light is burning steadily release the flame failure button

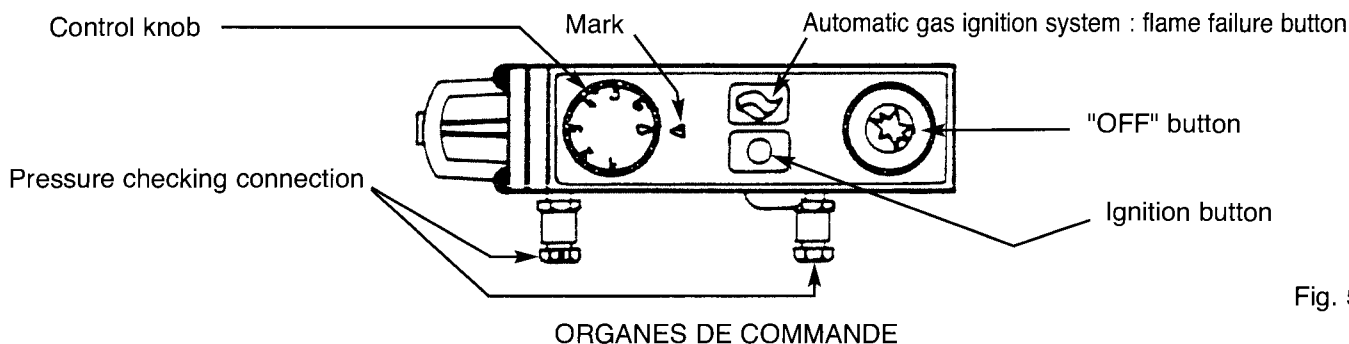
This will feed the supply of gas into the burner

- Adjust the thermostat using the numbers on the control

NOTE : On ignition and especially if the flue is cold a small quantity of condensation may drip from the downdraught diverter. This is not a cause for concern and will stop after a few minutes.

WARNING : Should the burner go out accidentally, allow for 5 minutes to elapse before lighting the burner again.

WARNING : Never allow the burner to burn if the window is broken or damaged. Always have the window replaced before lighting the burner again.



IMPORTANT REMARKS

- Should the burner go out accidentally, allow for 5 minutes to elapse before lighting the burner again.
- Never allow the burner to burn if the window is broken or damaged. Always have the window replaced before lighting the burner again.

TURNING THE BURNER OFF

JUNKERS VALVE :

If you wish to turn the burner out, press the "off" button.

If you do not intend to use the appliance for a period of time we recommend that you turn off the gas supply at the gas tap in the pipe work.

IMPORTANT ADVICE

- Check that the pilot flame burns correctly each time you light it.
- Always use soapy water when searching for a gas leak. Never use a flame.

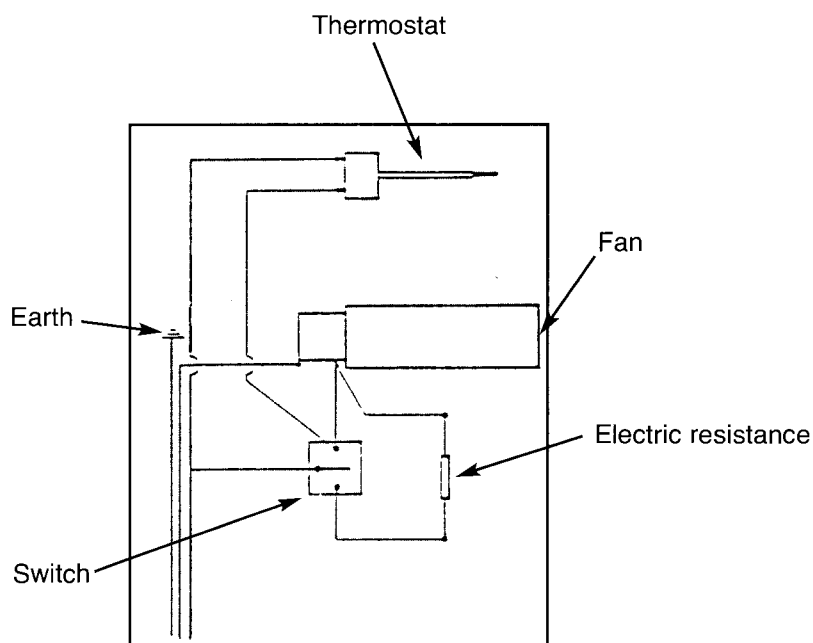
MAINTENANCE

To avoid incidents during the heating season, the insert must be cleaned and checked once a year by an approved installer.

WARNING : Before carrying out any servicing operation, shut the gas and electricity supplies.

TECHNICAL DATA

GAZ TYPE	PRESSURE	JETS		HIGHT INPUT	LOW INPUT
		Burner	Pilot flame		
BUTANE	28 m/b	Ø 145 rep 280	rep 46	640gl/h	200gl/h
PROPANE	37 m/b				
NATURAL GAS	18 m/b	Ø 2,16 rep 520	rep 45	750 l/h	240 l/h



ELECTRIC DIAGRAM

REPLACEMENT PARTS - SERVICING

If the replacement of certain parts becomes necessary ; contact your SUPPLIER or any of our APPOINTED AGENTS. Give him the details on the INFORMATION PLATE beside the valve, or on the WARRANTY VOUCHER, which must be kept even once the guarantee no longer applies.

As he holds the nomenclatures and all the technical documentation about our products, he will then be able to quickly supply all replacement parts and to carry out the necessary repairs.

Servicing must be carried out in accordance with building regulations by a qualified installer.

LIABILITY

It is reminded that the manufacturer's liability is limited to the product as manufactured in its original form (as it leaves its factory), and that the product must be installed according to manufacturer's recommendations, relevant standards, regulations and codes of practice, by a competent professional, acting under his own responsibility.

In the interest of constant product improvement, GODIN S.A. reserves the right to change specifications without notice.

These instructions will help you to obtain the most effective performance from your appliance under normal operating conditions. If any problems concerning your appliance should arise, do not hesitate to contact your supplier who, as he did during the time of installation, will be pleased to give you all the necessary advice.

Imperial measurements are given without guarantee, for guidance purposes only.

INSERT de CHIMENEA para funcionar a GAS (Ref. 3451)

Potencia 6,5 kW - Volumen calentable 180 m³

Usted acaba de adquirir un insert a gas de nuestra marca. Se lo agradecemos vivamente.

Unimos ahora el placer sentido ante una chimenea, el confort de un aparato de calefacción a gas con elevadas prestaciones.

Para ayndarle a disfrutar al máximo de su aparato, GODIN le aconseja que lea con detalle las presentes instrucciones, donde encontrará bien claramente el modo de utilización.

● aparato está hecho para durar y darle completa satisfacción.

CARACTERISTICAS GENERALES

(Fig. 1)

Dimensiones :
Alto : 500 mm
Ancho : 600 mm
Fondo : 425 mm

Dimensiones de encastramiento :
Alto : 480 mm
Ancho : 560 mm
Fondo : 410 mm

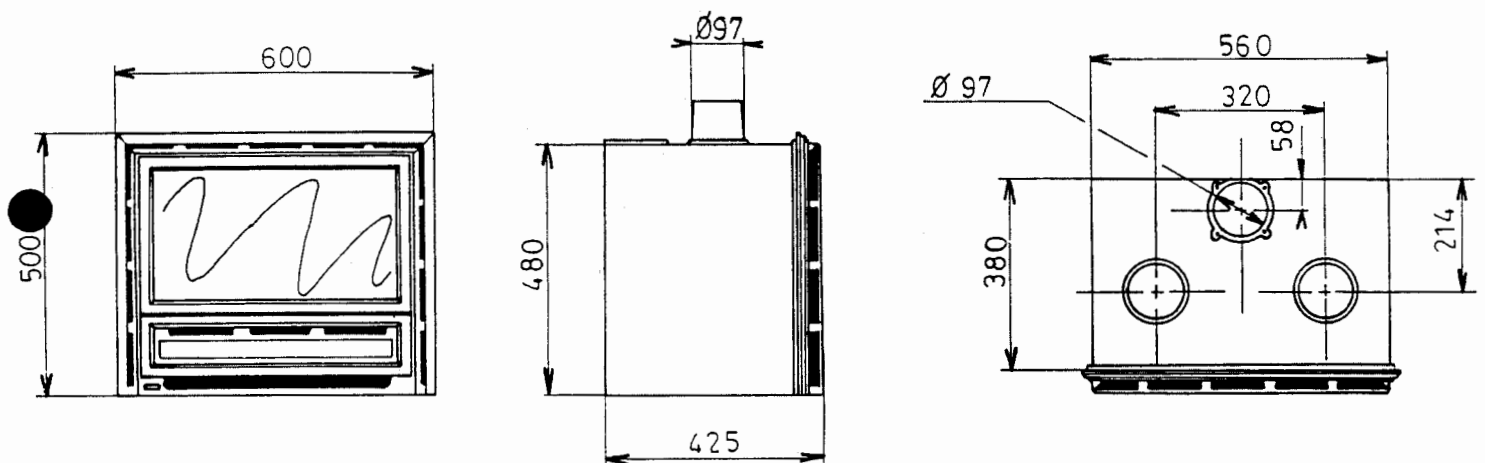


Fig. 1

- Conexion al conducto de humos \varnothing 97 mm
- Turbinas aceleradoras de convección a 2 velocidades
- Posibilidad de conducir aire caliente a una o dos piezas vecinas mediante dos salidas de \varnothing 100 mm
- Cristal vitrocerámico resistente 800° C
- Placas interior y deflectora en fundición
- Carcasa en acero
- Encendido piezoeléctrico
- Regulación termostática
- Seguridad por termopar

- Detector de anomalía del tiro

Conforme a la nueva reglamentación europea, el aparato está equipado con un detector de anomalía del tiro.

-En caso de tiro insuficiente, acarreado una mala eliminación de los residuos de la combustión, el quemador y los pilotos se apagarían, para una seguridad total.

IMPORTANTE : esta nueva disposición impone que se preve un espacio de un mínimo de 30 mm detrás del aparato.

FUNCIONAMIENTO

El termostato permite, el paso de la máxima cantidad de gas, con el fin de elevar rápidamente la temperatura del local. Cuando esta llega al valor deseado, el termostato "modula", es decir, hace variar la cantidad de gas admitida por el quemador de manera que se mantenga la temperatura.

Las marcas del 1 al 6 sobre el mando son referencias. Con la ayuda de un termómetro situado en el local, es fácil de situar el mando sobre la referencia que dé la temperatura deseada.

Después de un cierto tiempo de utilización del aparato, la correspondencia entre las posiciones del mando y la temperatura obtenida será conseguida.

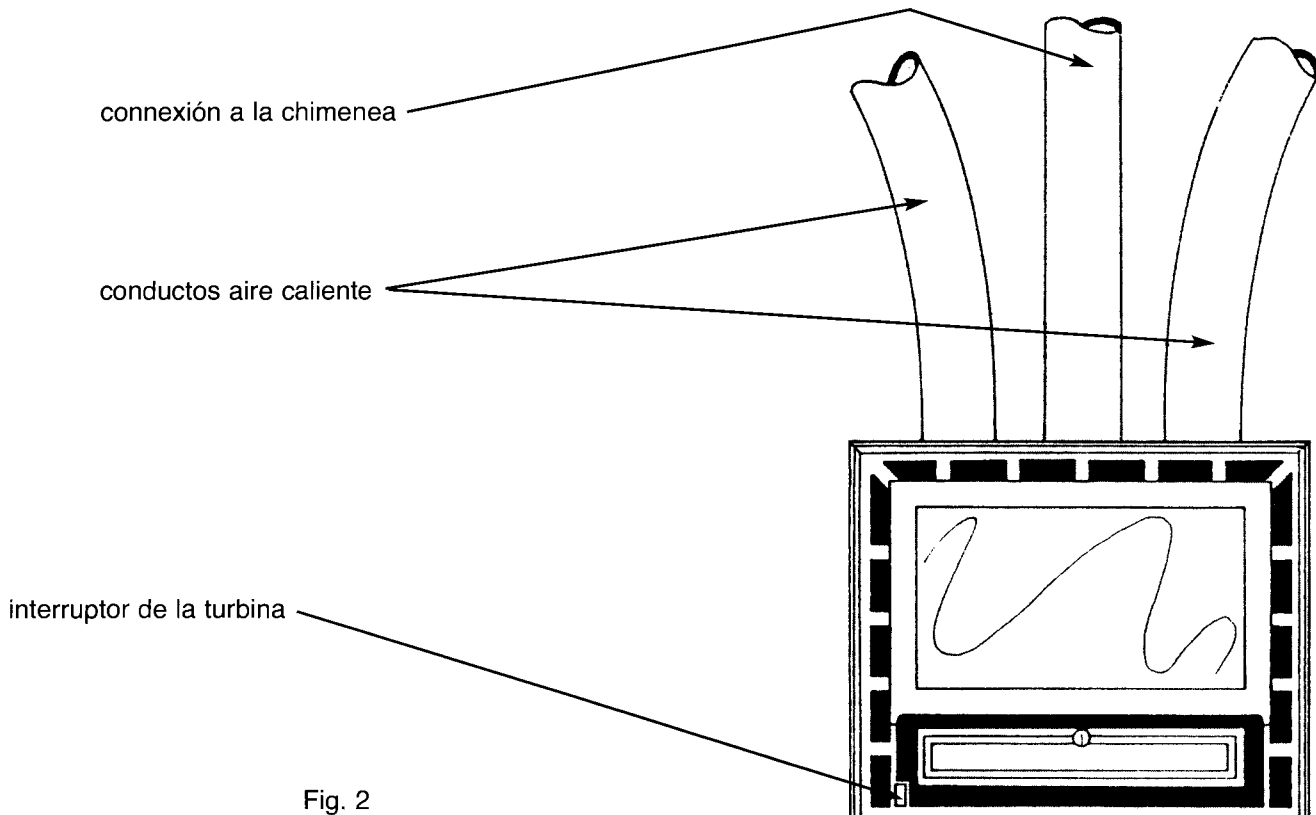
Si la temperatura es relativamente elevada solo quedará encendida la llama piloto.

NOTA : para evitar que el quemador se apague demasiado rápidamente, desenganchan el elemento sensible del termostato y ponerlo, por ejemplo, bajo el aparato a la izquierda de la chimenea sobre el tubo de elegada del gas, en un lugar más enfriado.

El aparato está equipado con una turbina a dos velocidades.

Un termostato pondrá en marcha las turbinas en caso de sobrecalentamiento.

Dos conductos opcionales permiten vehicular el aire caliente a otras piezas.



INSTALACION

El aparato debe estar obligatoriamente unido a un conducto de evacuación de gases bien limpio y en buen estado.

La campana en la que se empotra el aparato debe construirse con materiales no inflamables.

Se recomienda dejar un espacio de al menos 3 cm alrededor del aparato.

Cualquier elemento de madera deberá estar al menos a 16 cms de cualquier parte metálica del aparato. La repisa estará aislada en su parte interior e inferior.

El conducto de humos será estanco y lo más vertical posible. También es posible conectar el aparato a la chimenea mediante un codo de 90°.

Jamás colocar llave de tiro de regulación en el conducto de evacuación.

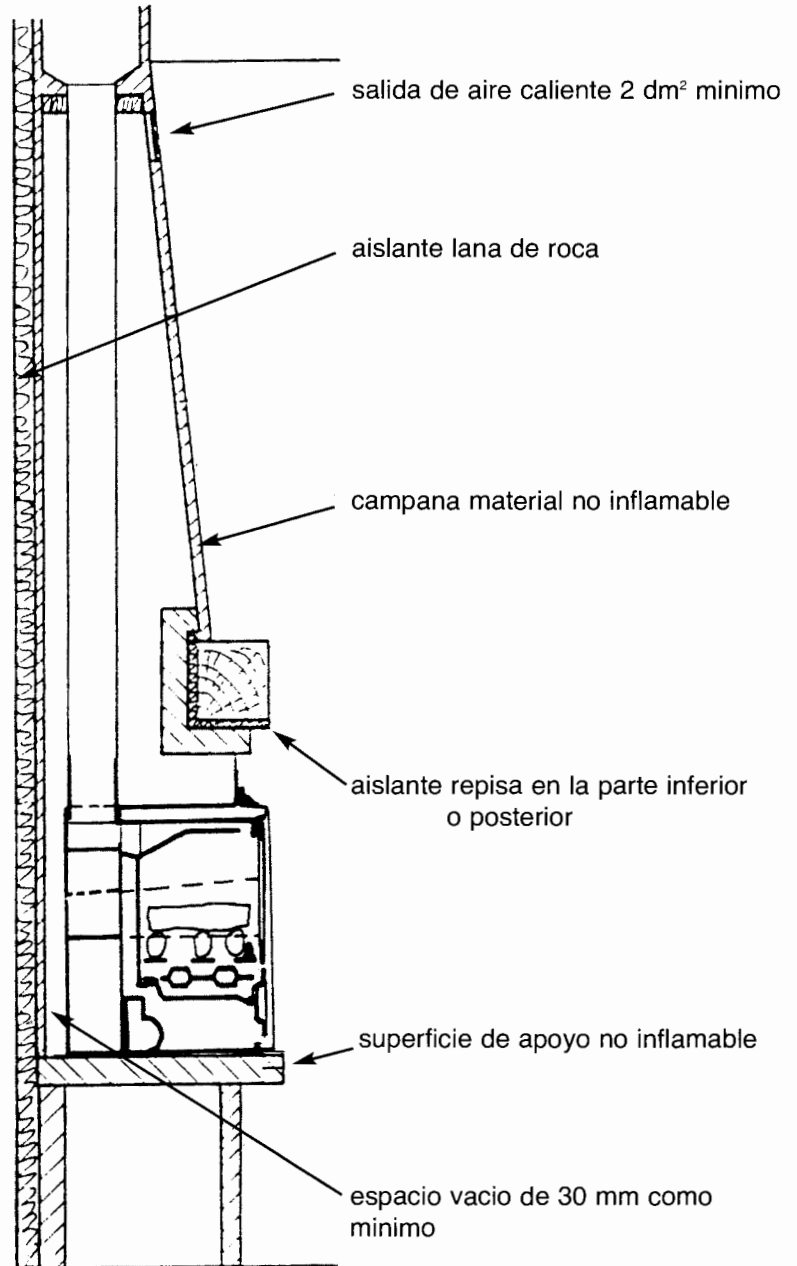


Fig. 3

IMPORTANTE :

Asegúrese de que el local esté suficientemente ventilado : preveer una rejilla de ventilación de al menos 50 cm².

Asegurese de que los productos de la combustion son bien evacuados al exterior.

Ningun material combustible debe estar en contacto con el tubo.

La campana debe aislarse con lana de roca. Debe de tener una abertura de al menos 2 dm² en la parte alta y otra en la parte baja para permitir una circulacion del aire.

CONEXION A LA TOMA DE GAS

La conexión deberá respetando las normas :

- se situará una llave para cortar el gas cerca del aparato y bien accesible.
- las abrazaderas situadas sobre el conducto deben ser fuertes (con punto de fusión superior a 450° C).

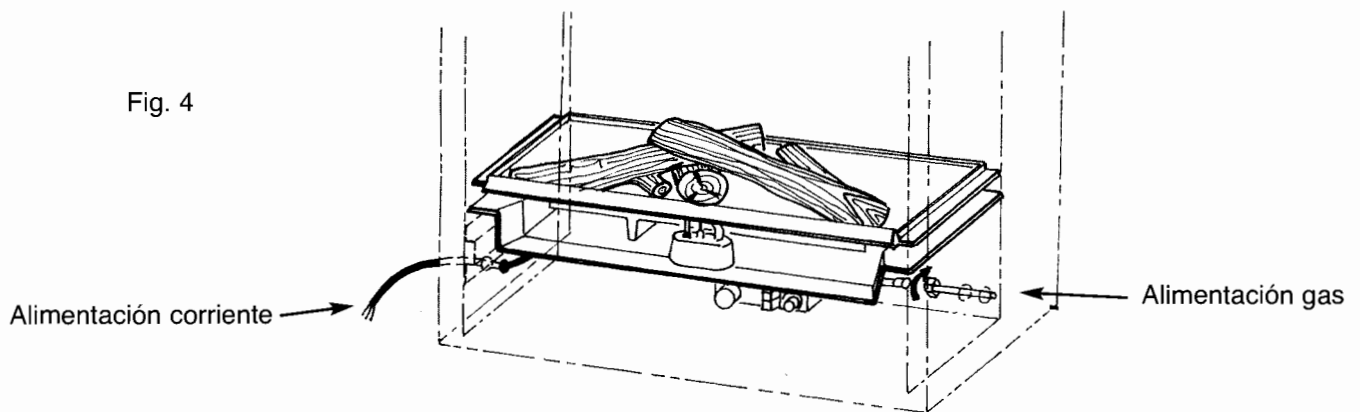
Recomendamos que la llegada de gas hasta la llave, sea hecha mediante tubo rígido de al menos 12 mm.

CONEXION ELECTRICA

Se suministra el aparato con un cable resistente a alta temperatura.

Conecte correctamente la toma de tierra. Toma a 220 Volt.

Fig. 4



PREPACION DEL INSERT

- desatornillar los 4 tornillos que sujetan el marco del cristal.
- verificar la correcta posición de la placa deflectora.
- verificar la buena posición del quemador (los pies deben estar situados en su alojamiento).
- colocar los 3 troncos sobre el soporte de fundición.

ENCENDIDO

- Abrir la llave de paso
 - Abrir la puerta abatible
 - Apretar el botón de seguridad y apertura del gas, manteniendolo apretado y pulsar intermitentemente el pulsador de encendido.
- NOTA : Esta operación puede durar varios minutos durante el primer encendido hasta que se haya evacuado todo el aire de los conductos.
- Una vez que la llama piloto esté estabilizada, soltar la tecla de seguridad, la llegada del gas al quemador puede ser entonces regulada.

NOTA : Justo despues del encendido, mientras la chimenea esté fría, puede producirse un poco de agua de condensacion. No preocuparse, el fenómeno desaparecerá en algunos minutos.

IMPORTANTE : En caso de apagarse por cualquier circunstancia el quemador, esperar 5 minutos antes de reemplenar las maniobras de encendido.

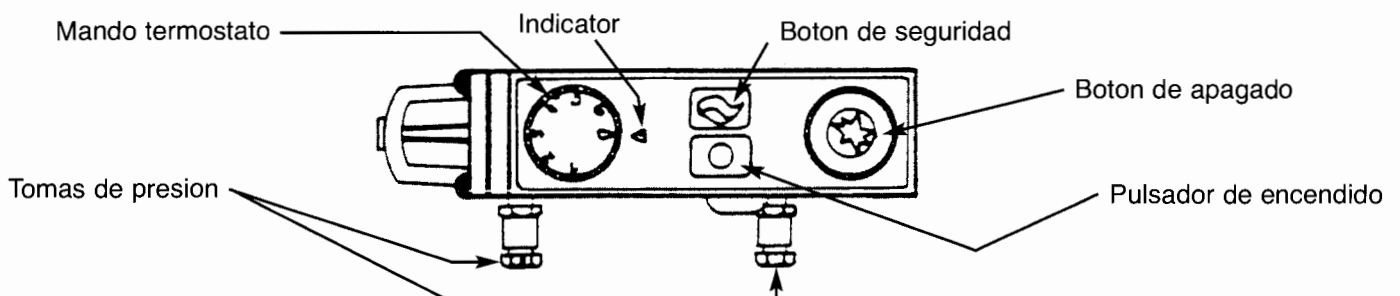


Fig. 5

OBSERVACIONES IMPORTANTES

- No poner el aparato en funcionamiento con el cristal roto. Reemplazar antes de la puesta en marcha.
- En caso d'extincion accidental del quemador, esperar 5 minutos antes de reemplenrer las operaciones de encendido.

EXTINCION

Si desea detener el aparato, pulsar la tecla de extincion, se recomienda cerrar la llave de paso del gas.

RECOMENDACIONES

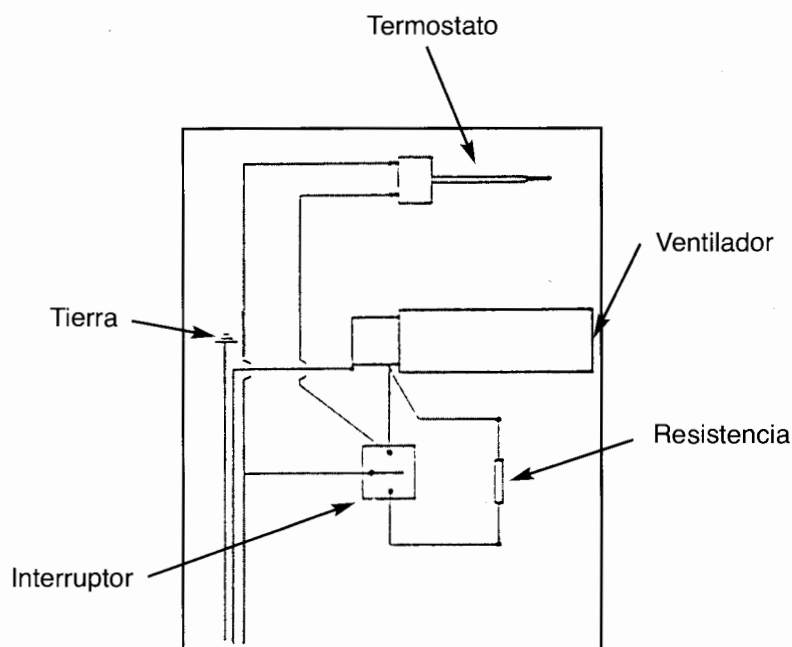
- En cada encendido, verificar el buen funcionamiento de la llama piloto.
- Nunca buscar eventuales fugas con una llama, utilizar agua jabonosa.

MANTENIMIENTO

Para prevenir cualquier avería recomendamos efectuar una revision periódica de limpieza durante el verano.

TABLA DE CARACTERISTICAS

GAZ	PRESION	INYECTORES		MAXIMO	MINIMO
		Quemador	Piloto		
BUTANE	28 m/b	Ø 145 rep 280	rep 46	640gl/h	200gl/h
PROPANE	37 m/b				
NATURAL GAS	18 m/b	Ø 2,16 rep 520	rep 45	750 l/h	240 l/h



ESQUEMA DE DISTRIBUCION

PIEZAS DE RECAMBIO

Si el recambio de ciertas piezas fuera necesario, dirijase a su proveedor o a cualquier profesional que tenga nuestra marca. Precísele las indicaciones escritas sobre la placa de identificación, la cual está situada al lado de la puerta abatible.

Poseer las denominaciones y toda la documentación técnica relativa a nuestro fabricado, eso será suficiente para suministrarle cualquier precio de recambio y proceder a las reparaciones necesarias.

RESPONSABILIDAD

Le recordamos que la responsabilidad del constructor se limita al aparato tal y como se comercializa y que la instalación y la puesta en marcha se realizan bajo la responsabilidad del instalador que deberá ajustarse a la normativa vigente y a las indicaciones de este manual.

A fin de mejorar constantemente la calidad de sus productos, la sociedad GODIN se reserva el derecho de modificar sus aparatos sin preaviso.

OPENHAARDINZET op gas (Ref. 3451)

Vermogen 6,5 kW - Gecorrigeerd verwarmd volume 180 m³

U hebt zopas een openhaardinzet op gas van ons merk Godin aangeschaft en wij danken u daar hartelijk voor.

Vanaf beden kunt u genieten van de gezelligheid rond een openhaardinzet en van het comfort van een efficiënt gasverwarmingstoestel.

Om u te helpen maximal van dit toestel te genieten, raden wij u aan de enkele bladzijden van deze brochure aandachtig door te nemen. U zult er in detail de gebruiksaanwijzing vinden.

● toestel is ontworpen en geproduceerd om u volledige voldoening te geven.

ALGEMENE KENMERKEN

(Fig. 1)

Omvang :
Hoogte : 500 mm
Breedte : 600 mm
Diepte : 425 mm

Afmetingen van de inbouw :
hoogte : 480 mm
breedte : 560 mm
diepte : 410 mm

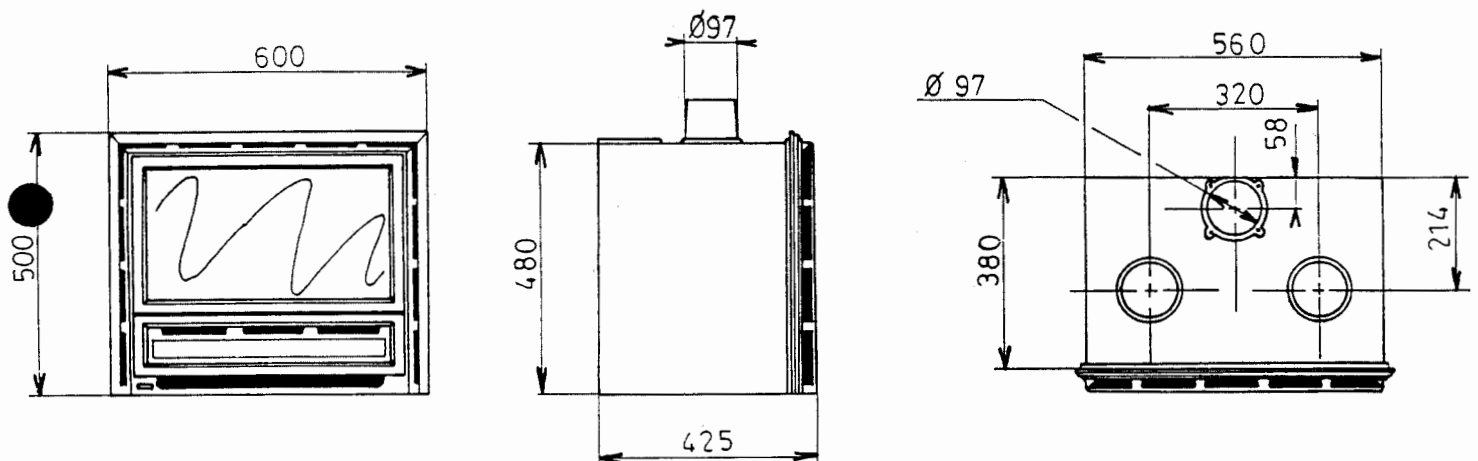


Fig. 1

- Aansluiting gastoevoer \varnothing 97 mm
- Blaasmechanisme voor convectieversnelling met 2 versnellingen
- Mogelijkheid om een deel van de warmte te vervoeren die voortgebracht wordt in 1 of 2 naburige kamers door middel van een soepel omhulsel \varnothing 100 mm
- Raam in vitrokeramiek, weerstandsvermogen 800° C
- Plaat van het achterste brandpunt en deflector in gietijzer
- Staalbekleding
- Piezzo elektrische aansteking
- Thermostatische regeling
- Veiligheid dankzij warmte-koppel

WERKING

De thermostaat maakt de doorgang mogelijk van de maximale gastoevoer, om zo snel mogelijk de temperatuur van de kamer te doen stijgen. Wanneer deze bereikt is en beantwoordt aan de gewenste waarde, "moduleert" de thermostaat, d.w.z. verandert de gashoeveelheid dat toegelaten wordt tot de brander om zo de gewenste temperatuur te behouden. De tekens van 1 tot 6 die op het handvat te zien zijn vormen merktekens. Met behulp van een thermometer die men in de kamer plaatst is het gemakkelijk het handvat te plaatsen op het merkteken dat de gewenste temperatuur geeft.

Na een bepaalde gebruikstijd van het toestel zal de overeenkomst tussen de posities van het handvat en de verkregen temperatuur bereikt worden.

Als de buitentemperatuur tamelijk hoog is zal slechts het brandlichtje aanblijven.

OPMERKING : Als U vindt dat de brander te vlug dooft, dan kunt U het gevoelige element van de thermostaat afnemen en dit bijvoorbeeld onder het toestel plaatsen op een koelere plek.

Het toestel is voorzien van een blaasmechanisme voor convectieversnelling met 2 versnellingen.

Stand 1 is voorzien voor de werking op verlaagd tempo.

Stand 2 is te gebruiken voor de werking op maximaal tempo.

Het blaasmechanisme voor convectieversnelling mag buiten werking blijven bij de werking op verlaagd tempo.

NOTA : De veiligheid van de gebruiker wordt niet beïnvloed door de stand van de regeling van de brander wanneer het blaasmechanisme buiten werking is. Slechts de thermische doeltreffendheid wordt erdoor gewijzigd.

Het blaasmechanisme voor convectieversnelling is voorzien van een thermostaat die de inwerkingstelling van de ventilator zou teweegbrengen in geval van oververhitting.

De ontvanger ref. 3451 kan gemonteerd worden om warme lucht in de kokers te krijgen die de warmte vervoeren naar de naburige kamers of naar de verdiepingen . Gebruik kokers van Ø 100 mm diameter (Fig.2). Neem daarvan de proppen uit elkaar en maak de geleverde gietijzeren buizen vast.

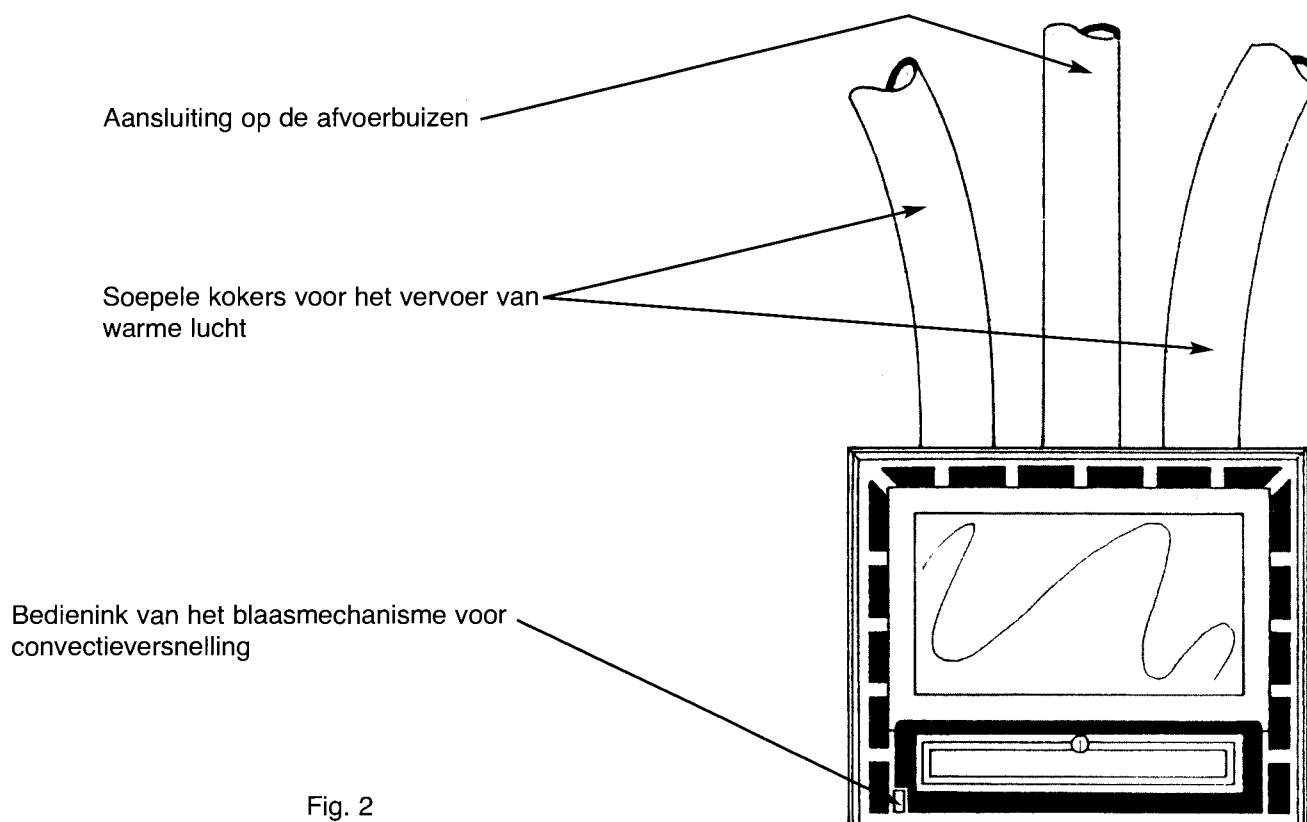


Fig. 2

INSTALLATIE

Het toestel moet verbonden zijn aan een afvoerbuis voor verbrandingsproducten die geschikt is en in goede staat.

De omgeving waarin het toestel zal geplaatst worden moet in onbrandbaar materiaal zijn.

Hets ten hoogste aangeraden dat deze omgeving een lege ruimte van ten minste 3 cm overlaat rond het toestel.

Elk houten stuk, balk of iets anders zal op minstens 16 cm moeten verwijderd zijn van elk metalen deel van het toestel zelf of van de afvoerbuis.

De houten balk zal altijd moeten beschermd zijn van de achterkant van straling van het toestel of de buis m.b.v. brand tegen hoge temperaturen met een dikte van tenminste 5 cm of m.b.v. metselwerk. De onderkant zal ook beschermd moeten zijn m.b.v. isoleervezel als deze zich op minder dan 40 cm van het toestel bevindt.

De aansluitingsbuis \varnothing 97 mm zal altijd aangesloten moeten zijn aan de buis die afgesloten is door een plaatijzer in dewelke men op de goede plaats een opening heeft gemaakt die de vrije doorgang toelaat van de aansluitingsbuis.

Wij raden het gebruik aan van een geglazuurde buis met een diameter van 97 mm dat zo verticaal mogelijk geplaatst staat. Het is ook mogelijk het toestel aan te sluiten rooksluis d.m.v. een elleboog van 90° met een diameter van 97 mm.

Maakt nooit een regelings sleutel op de afvoer.

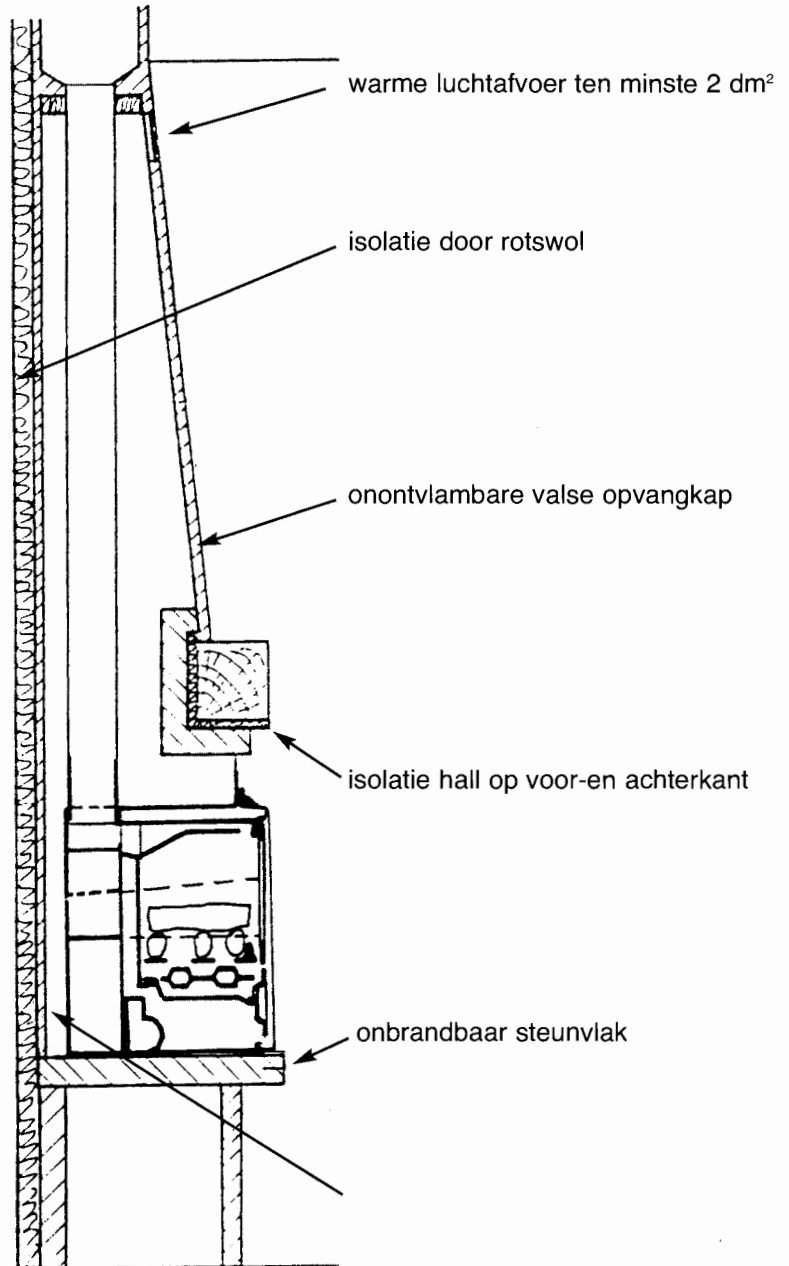


Fig. 3

BELANGRIJK :

Ga na of het lokaal voldoende verlucht is om het toestel te bevoorraden : voorzie een verluchtingsluis van minimum 50 cm^2 .

Ga na of de verbrandingsproducten goed naar buiten worden afgevoerd.

Geen enkel houten stuk of andere ontvlambare materies mogen in de onmiddellijke omgeving zijn van de straling van het toestel of de afvoerbuis.

In geval van een valse opvangkap moet U heel zorgvuldig het plafond isoleren m.b.v. minerale wol.

Deze valse opvangkap moet een opening bevatten van tenminste 2 dm^2 in het hogere deel en een opening in het lagere deel om een luchtcirculatie mogelijk te maken.

Als de steunwand in hout blijkt te zijn dan moet men eerst een laag cellulair beton van 5 cm aanbrengen en dan een laag rotswol van 5 cm dikte.

AANSLUITING OP HET GASNET

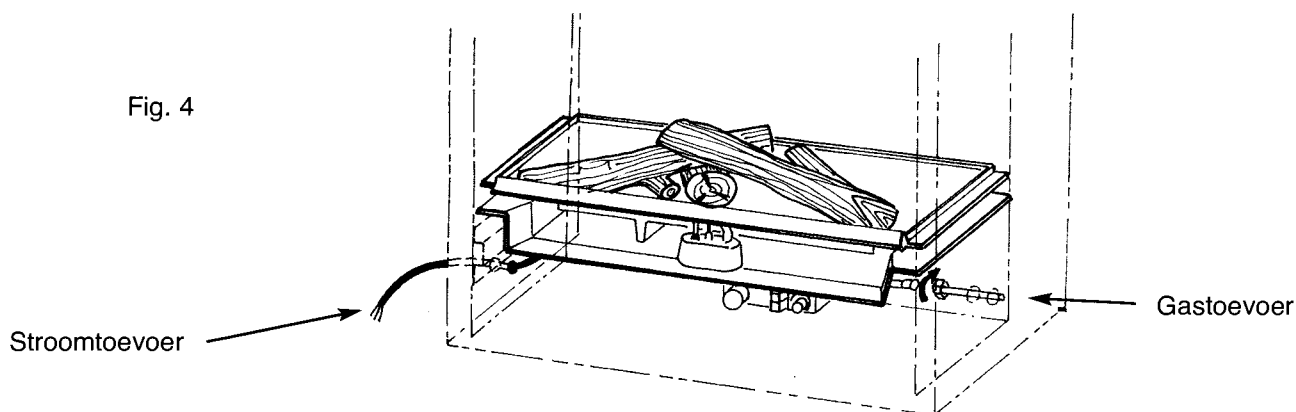
De aansluiting moet gebeuren volgens de kunstregels en volgens de DTU 61-1 en o.a. ;

- een sluisdeur geplaatst op de buis dicht bij het toestel en bereikbaar moet het sluiten van de gastoevoer mogelijk maken.
 - de soldeernaden geplaatst op de buis moeten van het type "stevige soldeernaden" zijn (fusiepunt op meer dan 450°C).
- Wij raden aan dat de gasaanvoer tot de sluisdeur gebeurt d.m.v. een strakke buis van tenminste 12 mm.

ELECTRISCHE AANSLUITING

Een alimientiekabel bestand tegen hoge temperaturen wordt bij het toestel geleverd. Volgens de Norm NFC 73-200 moet men ofwel een stopcontact aansluiten ofwel een omnipolar stroomafbreeksysteem waarvan de contacten openingen van ten minste 3 mm vertonen.

Goed de aarding aansluiten.



VOORBEREIDING VAN DE ONTVANGER

- de 4 vijzen die de omkadering en het raam in stand houden verwijderen
- ze met zorg neerzetten
- de goede stand van de deflector nagaan
- de goede stand van de brander nagaan (de poten moeten in hun verblijf geplaatst zijn).
- de 6 eerste keramische stronken op de gietijzeren steun plaatsen.

ONTSTEKING

- sluisdeur openen
- deurtje naar beneden halen
- de toets voor veiligheid en gasdoorgang opening indrukken, ingedrukt houden en verschillende keren de ontstekingstoets indrukken.

OPMERKING : Deze handeling kan dus verschillende minuten duren tijdens de eerste ontsteking en dit omdat de luchthoeveelheid in de buizen eerst moet verwijderd worden door de injector van de waakvlam.

- wanneer de vlam van de waakvlam gestabiliseerd is, de veiligheidstoets loslaten. Daarmee wordt de gastoevoer naar de brander gestart.

- thermostaat regelen door het cijfer van het handvat te plaatsen volgens de index.

OPMERKING : Bij de ontsteking en o.a. als de schoorsteen koud is, kan er een beetje condensatie zijn. Geen rekening mee houden. Dit zal na een paar minuten stoppen.

BELANGRIJK : In geval de brander dooft, 5 minuten wachten voor het opnieuw starten van het ontstekingsproces.

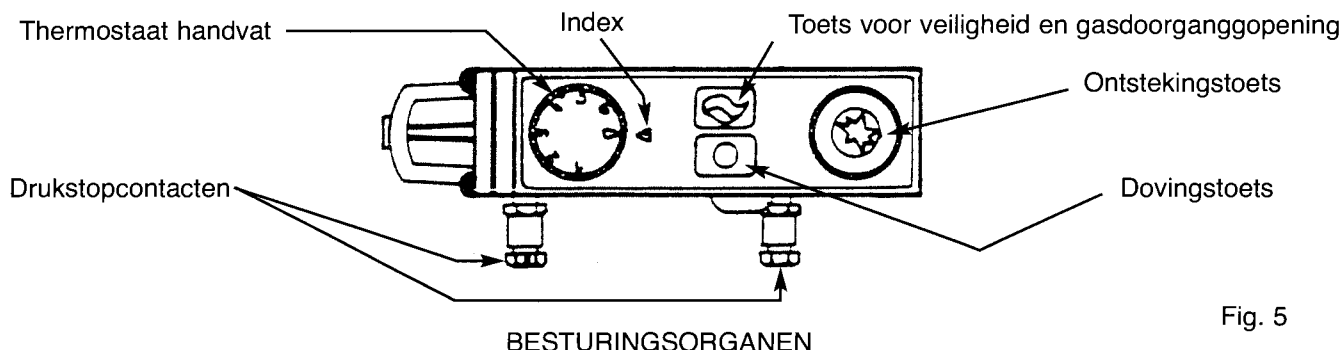


Fig. 5

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- Nooit het toestel aanzetten als het glas gebroken of gebarsten is. Het eerst vervangen voor gebruik.
- In geval de brander dooft, 5 minuten wachten voor het opnieuw starten van het ontstekingsproces.

DOVING

Als u het toestel wenst te doven, drukt U de dovingstoets in.
In geval van langdurige stopzetting is het aangeraden de sluisdeur op de gasalimentatietoeversluizen te sluiten.

AANBEVELINGEN

- Bij elke ontsteking de goede werking van de waakvlam nagaan.
- Nooit een lek zoeken met gas maar slechts met zeepwater

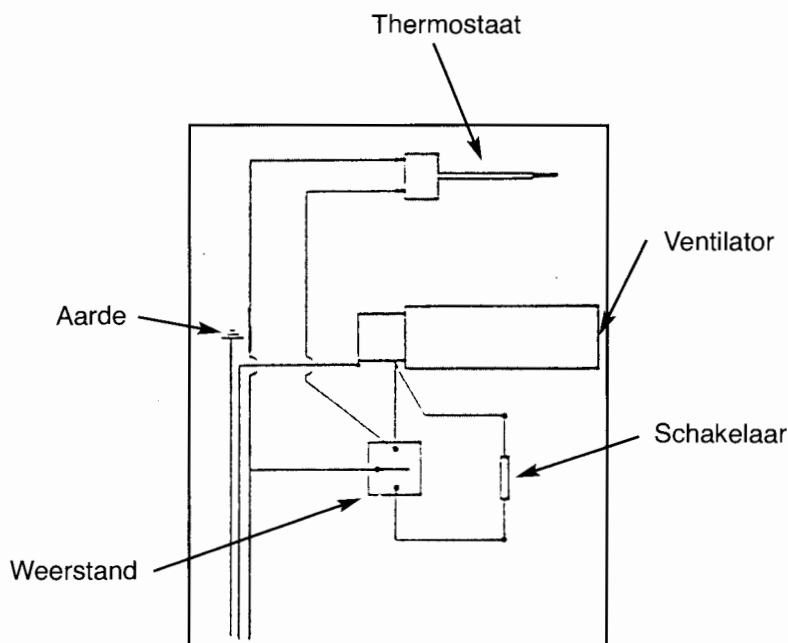
ONDERHOUD

Om elk ongeval te voorkomen tijdens de verwarmingsperiode, raden wij U aan de goede werking van uw toestel te laten nagaan door een installateur en de schoonmaak ervan te laten plaatshebben in de zomer.

WAARSCHUWING : Voor om het even welke tussenkomst eerst de sluisdeur sluiten en de stroomafsluiten.

KENMERKENTABEL

GEBRUIKT GAS	DRUK	INJECTORS		MAXIMUM	VERMINDERDE
		AV brander	waakvlam		
BUTAAN	28 m/b	Ø 145 rep 280	rep 46	640gl/h	200gl/h
PROPAAN	37 m/b				
AARGAS	18 m/b	Ø 2,16 rep 520	rep 45	750 l/h	240 l/h



VERDELINGSSCHEMA

WISSELSTUKKEN

Indien u na lange jaren kookplezier bepaalde onderdelen moet vervangen, moet u zich wenden tot uw LEVERANCIER of een andere ERKENDE GODIN DEALER.

Geef hem de vermeldingen op van de IDENTIFICATIEPLAAT. Deze bevindt zich ACHTERAAN HET TOESTEL of op de GARANTIEBON, die u beslist moet bijhouden zelfs na het verstrijken van de datum.

Met de bijhorende onderdelenlijst en de technische documentatie zal het voor hem vrij eenvoudig zijn om u eender welk wisselstuk vlug te leveren en de eventuele gewenste reparatie uit te voeren.

VERANTWOORDELIJKHEID

Wij herinneren u er nogmaals aan dat de verantwoordelijkheid van de fabrikant zich beperkt tot het op de markt brengen van het toestel en dat de installatie ervan onder de volledige verantwoordelijkheid valt van de installateur die moet handelen volgens de regels van de kunst en de voorgeschreven normen.

Om voortdurend de kwaliteit van haar produkten te verbeteren behoudt de firma GODIN zich het recht zonder voorafgaand advies deze toestellen te wijzigen.

prim service 02120 Guise - 03 / 2007

GODIN - 02120 GUISE - FRANCE
Tél.(33) 03 23 05 70 00

Société Anonyme au Capital de 1.562.820 Euros
Fax usine : (33) 03 23 60 41 05 - Fax SAV : (33) 03 23 05 70 25
Internet : <http://www.godin.fr>

TVA N° FR 82 835 480 294
RC Vervins B 835 480 294